



Warszawa, dnia 15 marca 2019 r.

Nr pisma: AR-RZ-262-1/2019/MKD/NA-834

Do Wykonawców

Strona internetowa Zamawiającego

www.imgw.pl

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie zadania pn.: „**Dostawa, instalacja oraz wdrożenie do pracy operacyjnej systemu odbioru i przetwarzania danych satelitarnych Sentinel oraz danych z innych satelitów meteorologicznych i środowiskowych transmitowanych w paśmie L i X, na terenie IMGW-PIB przy ulicy P. Borowego 14, 30-215 Kraków, wraz z przeszkoleniem użytkowników systemu i świadczeniem usługi gwarancyjnej**”, oznaczenie sprawy: AR-RZ-262-1/2019.

Wyjaśnienia treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

W dniu 11 marca 2019 r. do Zamawiającego wpłynął drogą elektroniczną wniosek dotyczący treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie w/w zadania, zwanej dalej w skrócie SIWZ. W odpowiedzi na otrzymany wniosek, Zamawiający, działając na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tj.: Dz. U. z 2018 r., poz. 1986 ze zm.), zwanej dalej ustawą Pzp, wyjaśnia, co następuje.

Pytanie nr 1

„We would be interested in getting the tender documentation to plan our participation. Is there a web address to download it?”.

Odpowiedź:

Zamawiający informuje, że w/w postępowanie jest prowadzone w języku polskim. Tymczasem, przekazana przez Wykonawcę wiadomość została sporządzona w języku angielskim.

Zgodnie z art. 9 ust. 2 ustawy Pzp: „Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzi się w języku polskim”.

Zasada prowadzenia postępowania w języku polskim została wyrażona wprost w zapisie zawartym w Rozdz. VII ust. 1 SIWZ.

W związku z powyższym, wszelkie informacje przekazywane Zamawiającemu przez Wykonawców, w tym wnioski, o których mowa w art. 38 ust. 1 ustawy Pzp, należy sporządzać z zachowaniem wymogu określonego w Rozdz. VII ust. 1 SIWZ.

Niezależnie od powyższego, Zamawiający informuje, że pełna dokumentacja dotycząca zamówienia jest dostępna na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem: www.imgw.pl, w zakładce: „Zamówienia publiczne”.

Poniżej bezpośredni link:

<http://bip.imgw.pl/2019/03/01/dostawa-instalacja-oraz-wdrozenie-do-pracy-operacyjnej-systemu-odbioru-i-przetwarzania-danych-satelitarnych-sentinel-oraz-danych-z-innych-satelitow-meteorologicznych-i-srodowiskowych-transmitowanych-2/>

Zamawiający na stronie www.imgw.pl zamieścił również SIWZ w wersji edytowalnej.

Oryginalna wersja ogłoszenia o powyższym zamówieniu publicznym jest dostępny pod linkiem:

<https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:097449-2019:TEXT:PL:HTML>

Pytanie nr 2

„I notice that the tender is in polish, is the tender open to international companies or restricted to polish companies?”.

Odpowiedź:

Jak to już wskazano w odpowiedzi na pytanie nr 1, w/w postępowanie jest prowadzone w języku polskim. Niemniej jednak, o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy z całego świata. Oznacza to, że w postępowaniu tym może wziąć udział każdy podmiot, który nie podlega wykluczeniu z postępowania oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu. Szczegółowe informacje na ten temat zawiera Rozdz. V SIWZ oraz Rozdz. Va SIWZ.

Powyższe wyjaśnienia są wiążące dla wszystkich Wykonawców. Tym samym, Wykonawcy są zobowiązani uwzględnić je, składając oferty w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie w/w zadania.

Zamawiający zwraca się z prośbą o niezwłoczne potwierdzenie faktu otrzymania niniejszego pisma.

Z poważaniem,

Zastępca Dyrektora
Dł. Organizacyjnych
Joanna Szczepańska

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ

Państwowy Instytut Badawczy

01-673 Warszawa, ul. Podleśna 61, telefon: (+48) 22-56-94-301, fax: (+48) 22-834-18-01, e-mail: imgw@imgw.pl

KONTO: Santander Bank Polska I O/W-wa 54 1090 1014 0000 0000 0301 4206

Regon: 000080507, NIP: 525-000-88-09